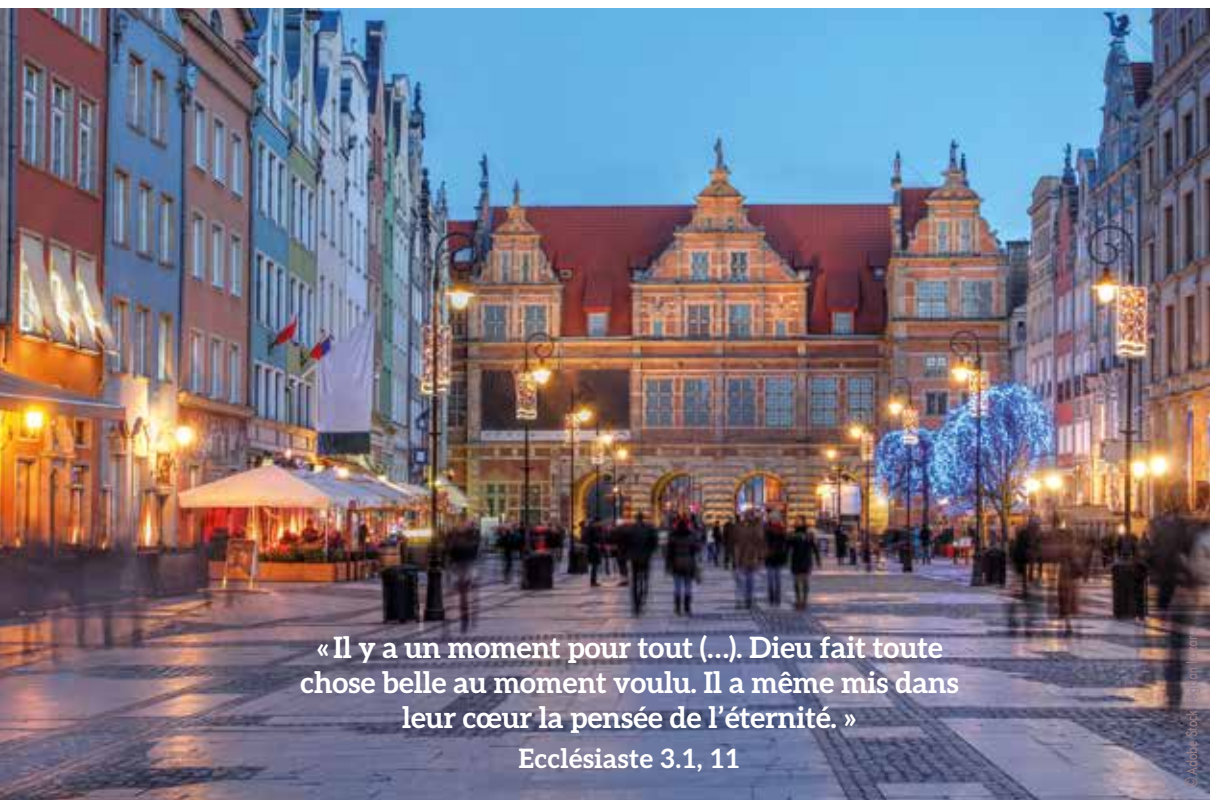


bibleINFO



« Il y a un moment pour tout (...). Dieu fait toute chose belle au moment voulu. Il a même mis dans leur cœur la pensée de l'éternité. »

Ecclésiaste 3.1, 11

SOMMAIRE

- 2 Editorial
- 3 Mots croisés bibliques
- 4 Le Nicaragua
- 6 Trois nouvelles Bibles pour une île des Philippines
- 9 Reconnaissance et prière
- 10 L'Évangile à Carcassonne, des Bibles distribuées à Marseille
- 12 Être dans la course
- 14 Être à l'écoute des besoins
- 16 Passage de témoin
- 18 *La sanctification*
- 19 Le courrier
- 20 Le trait d'union





L'ÉTERNITÉ, LE MOMENT ET LE TEMPS

Il y a un moment pour tout et un temps pour toute activité sous le ciel (...). Dieu fait toute chose belle au moment voulu. Il a même mis dans leur cœur la pensée de l'éternité.

Ecclésiaste 3.1, 11

L'année 2024 a été marquée par une telle succession d'événements «extra-ordinaires» que le temps semble s'être écoulé plus rapidement qu'à l'accoutumée. A cause de cela, il peut être difficile d'organiser nos souvenirs ou de tirer un bilan des derniers mois écoulés.

Heureusement, plusieurs passages des Ecritures peuvent nous aider à prendre de la distance par rapport à tout ce qui a marqué cette année et à considérer avec plus de recul le temps qui passe, en lui conférant un sens nouveau qui nous permettra de mieux vivre le temps à venir. A cet égard, la lecture des onze premiers versets du chapitre 3 de l'Ecclésiaste m'apporte un éclairage fort utile. On y trouve trois termes distincts qui évoquent différentes conceptions du temps: l'éternité, le moment et le temps.

L'éternité, que l'on peut également comprendre comme le sens de l'Histoire, appartient à Dieu. Et bien que Dieu accorde aux êtres humains la capacité de percevoir une parcelle de cette éternité par le biais de leur intelligence (le mot «cœur» dans ce contexte y fait allusion), ils ne peuvent saisir l'œuvre divine dans son intégralité. Pourtant, cette éternité confère son sens à notre existence ainsi qu'aux activités qui sont les nôtres sous le ciel, développées dans la succession de quatorze paires de

temps contrastés contenues dans les versets deux à huit.

Les notions de «moment» et de «temps» semblent plus à notre mesure humaine. Certains commentateurs soulignent une différence subtile entre les deux termes : le «moment» désignerait une saison ou une période, tandis que le «temps» ferait référence à une occasion favorable, à l'instant idéal pour accomplir une tâche. D'autres exégètes estiment que ces mots sont interchangeables, puisqu'ils renvoient tous deux au moment précis où un événement se produit.

Quoi qu'il en soit, nous pouvons retenir que ces moments nous appartiennent. Si certains, comme la naissance et la mort, échappent à notre contrôle, d'autres dépendent de nous.

D'une certaine manière, ces quatorze temps contrastés représentent autant d'occasions à saisir et de saisons à vivre pleinement dans le cadre de notre histoire personnelle. Ainsi, les équipes qui ont distribué des Nouveaux Testaments lors des Jeux olympiques ont su saisir le moment particulier pour le faire. De la même manière, celles qui ont distribué des Bibles à Carcassonne et Marseille l'ont fait au temps qui leur semblait le plus propice.

Les traductions de la Bible dans trois des langues parlées sur l'île de Mindoro, aux Philippines, s'inscrivent quant à elles dans un processus plus long: ce sont des projets qui demandent vision, constance et persévérance. De même, les chrétiens persécutés au Nicaragua vivent leur épreuve dans une temporalité prolongée, où leur endurance est nécessairement soutenue par l'espérance.

Cependant, que nous vivions nos engagements devant Dieu dans un instant précis ou

Cette éternité confère son sens à notre existence ainsi qu'aux activités qui sont les nôtres sous le ciel.

sur une plus longue saison de vie, c'est bien lui qui « fait toute chose belle en son temps ». Alors que nous arrivons à la fin de cette année et que nous nous apprêtons à ouvrir un nouveau chapitre, puissions-nous être por-

tés par cette promesse et par l'espérance de connaître un jour une vie hors du temps, pour l'éternité!

■ Christophe Argaud - ca@bible.ch

URGENT - LA SOCIÉTÉ BIBLIQUE DE GENÈVE RECRUTE!



Nous recherchons pour notre branche française, *un(e) responsable comptable*.

Poste à **100 %**, basé à **Lyon (France)** ou à **Romanel-sur-Lausanne (Suisse)**, à pourvoir dès maintenant.

Vous serez chargé(e) de :

la gestion administrative, comptable (générale, analytique et auxiliaire) et financière de quatre magasins et de l'activité VPC; la gestion des salaires et des déclarations sociales; la consolidation des comptes et de l'établissement des documents comptables jusqu'au bilan.

Qualités requises :

diplôme en comptabilité; expérience approfondie de la comptabilité générale et salariale; capacité à travailler en autonomie; bonne connaissance de la réglementation comptable et salariale; un cœur pour la mission.

Vous êtes intéressé(e)? Merci d'envoyer CV et lettre de motivation à : rh@bible.ch

MOTS CROI- SÉS N° 79

Horizontalement : 1. Se trouvent dans la version TOB mais pas dans la Segond 21. 2. Accepter ou rejeter Christ on peut le faire ainsi. 3. Prophète - Plante aromatique dont on tire un parfum très cher. 4. Nombre

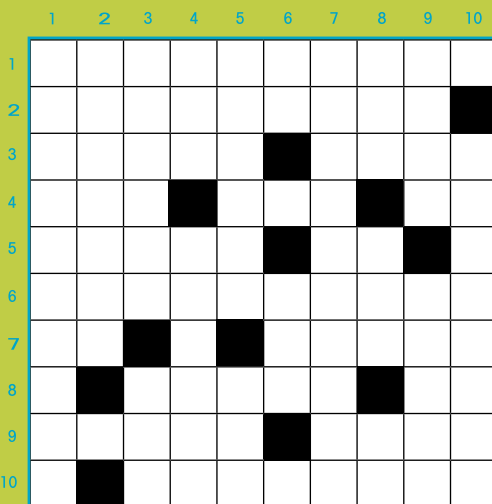
des plaies d'Egypte à l'envers - Ce que le fils dans les Proverbes est appelé à faire « sur son cœur » avec le commandement et l'enseignement, à l'impératif - Fin d'un disciple de Paul. 5. Le dernier est toujours triste - Tête de la ville d'origine de Saul. 6. Pour l'incrédule, la Bible en est un « ramassis ». 7. Au milieu d'Eden - Jokébed était celle d'Amram. 8. Tel pouvait être l'ulcère faisant partie des jugements annoncés à Israël en cas de désobéissance - Au début de l'histoire. 9. Christ doit l'être par le chrétien - Ville de la plaine de Juda, sans la fin. 10. Absorbe la fonte de la neige, selon Job, mais au pluriel.

Verticalement : 1. A Myra, Paul a été contraint de monter sur un navire qui venait de là. 2. Antioche était sa capitale. 3. Autre graphie du nom du chef du palais d'Achab - La moitié d'un archange. 4. Le dernier de Jésus sur la croix fut pour dire : « Tout est accompli » - Ville sur les bords de la mer Rouge (Semeur). 5. Les pasteurs peuvent l'être plusieurs fois - Fille de Laban. 6. Prises aux hymnes - Au milieu du petit. 7. La Parole de Dieu l'est jusqu'à séparer âme et esprit. 8. Trois d'un fils d'Atsel - Ville de Juda cédée à Siméon - Ce que l'homme a fait ou pensé, Dieu l'a ... 9. Créature vivante de Dieu - Village de la plaine de Juda. 10. Ceux de l'Eternel subsistent à toujours (NEG79).

Solution du n° 78 - Horizontalement : 1. Centenaire. 2. EM (Edom) - ACE (Cétacé) - (Ara)rat. 3. Nourricier (père). 4. Tissage - La. 5. UESE (Usée) - Vin. 6. (Gué)RAR - Siég(e). 7. Ibis - Digne. 8. Obéira - NSR. 9. Nard - Ile. 10. Soumises

Verticalement : 1. Centurions. 2. (T)émoi(gnag) - Abba. 3. Usuriers. 4. Tarse - Sido(n). 5. Ecrasé. 6. Neige - Daim. 7. Cé(phas) - Si - (Mi)li(eu). 8. Iri - Vignes. 9. Raëliens. 10. Etrangères.

(D'après la Segond 21.)





Ci-contre, place
de l'indépendance,
ville de Granada



INFOS PAYS

- Population : 6,9 millions
- Religion principale : christianisme
- Chrétiens : 6,5 millions (plus de 95% de la population)

CONTEXTE

L'an dernier, ce pays d'Amérique centrale a fait un bond dans l'*Index mondial de persécution des chrétiens*, passant du 50^e au 30^e rang. Pourquoi ? Et comment est-ce possible de parler de persécution des chrétiens, alors que plus de 95 % de la population se dit chrétienne ?

Dans le pays, ceux qui s'expriment contre le président Ortega et son gouvernement sont en réalité considérés comme des agents de déstabilisation. La situation s'est considérablement détériorée depuis 2018, lorsque des manifestations de grande ampleur ont éclaté contre le régime dictatorial. Les chrétiens étaient parmi ceux qui ont élevé la voix contre l'oppression, mais ils en paient le prix de manière alarmante.

CHRÉTIENS AU QUOTIDIEN

Rien que l'an dernier, Portes Ouvertes a identifié 242 cas de persécution dans le pays. Cette persécution se manifeste par le harcèlement et l'arrestation de responsables chrétiens, la saisie des biens des croyants, la fermeture d'écoles, de chaînes de télévision et d'organisations caritatives chrétiennes, ou encore la surveillance et l'intimidation des églises. La situation s'est même aggravée au point de susciter la condamnation de la part de la

communauté internationale. Les médias internationaux ont aussi relayé le fait que des prêtres ont été contraints à l'exil pour éviter les représailles.

De récents amendements dans la législation du pays ont été utilisés pour qualifier les responsables d'église de « terroristes » et de « putschistes ». Et il semblerait que le gouvernement veuille aussi contrôler affaires internes des églises, notamment la dîme et les offrandes.

CITATION

Au Nicaragua, l'Eglise sait qu'elle ne peut pas s'exprimer. Si nous le faisons, nous nous heurtons à des restrictions légales. Il est très difficile d'annoncer l'Evangile librement.
Pasteur Felipe*

PRIONS POUR :

- que les pasteurs restent fermes dans leur foi et leur vocation et ne perdent pas courage face à l'adversité ;
- que le gouvernement assouplisse les restrictions imposées aux églises et aux pasteurs ;
- la nation du Nicaragua, qui fait face à un gouvernement totalitaire punissant la dissidence.

TÉMOIGNAGE

Après avoir soutenu le parti du président Ortega, María* et les membres de son église ont commencé à être persécutés lorsqu'ils ont cessé d'apporter leur soutien à ce régime.

Comme elle l'explique, pendant plus de 20 ans, elle a soutenu le mouvement politique de l'actuel président Daniel Ortega: «Ma famille et moi avons soutenu la révolution sandiniste à partir de 1987, en raison de l'inégalité économique, de l'oppression, de la répression et de l'absence de liberté politique que nous constatons.

C'est pourquoi nous avons aidé les guérilleros qui combattaient au sein du mouvement révolutionnaire, en leur fournissant de la nourriture et un endroit pour dormir.»

En 1990, la révolution sandiniste a connu son plus grand triomphe, avec l'élection de Daniel Ortega à la présidence du pays. Pour la première fois, la gauche entrait dans le palais présidentiel du Nicaragua et promettait un avenir meilleur pour la nation, un pays débarrassé de la corruption, du totalitarisme et de l'inégalité qui caractérisaient la dictature de Somoza.

«Quand nous avons gagné, j'ai été heureuse pendant un certain temps, mais ensuite, avec tout ce qui a commencé à se passer dans mon pays et dans ma vie, j'ai senti que quelque chose avait changé: c'était la lumière de mon Dieu glorieux, qui m'appelait à le connaître», raconte María.



C'est en 2005 qu'elle a rencontré Jésus, alors qu'elle traversait des difficultés personnelles, mais c'est 15 ans après sa conversion qu'elle a ressenti l'appel du Seigneur à le servir avec sa famille. En 2020, avec son mari, ils ont fondé une petite église. Au cours de leur première année de ministère, le gouvernement Ortega a invité María et les autres pasteurs du pays à plusieurs réunions pastorales parrainées par le régime. Mais leurs idéaux n'étaient plus les mêmes.

«Pour moi, ce fut un grand choc d'apprendre que le gouvernement voulait changer en sa faveur la Parole de Dieu et les messages d'évangélisation. Je n'ai pas aimé, parce que cela rappelait la dictature précédente, et j'ai donc décidé de rester à l'écart», ajoute María.

Le fait de s'éloigner de la politique et de ne plus assister aux réunions organisées par le régime a eu pour elle des répercussions importantes: «J'ai été approchée par des membres du gouvernement qui m'ont dit que si je continuais à m'opposer au système sandiniste, ils ne donneraient pas de statut légal à mon église et emprisonneraient mes enfants et les personnes qui se réunissent dans l'église», explique María.

A l'heure actuelle, personne n'a été emprisonné, mais l'église se voit toujours refuser le renouvellement de son statut légal.

■ Rébecca Reymond

* Noms d'emprunt pour des raisons de sécurité
www.portesouvertes.ch - www.portesouvertes.fr

ACTIONS

Portes Ouvertes soutient l'Eglise persécutée au Nicaragua en fournissant de la littérature chrétienne, des formations de disciples, une aide d'urgence, des conseils juridiques et des formations pour les pasteurs qui n'ont pas terminé leurs études.

Ci-contre: une formation de disciples



TROIS NOUVELLES BIBLES POUR UNE ÎLE DES PHILIPPINES

Les îles placeront leur attente dans sa loi. Esaïe 42.4
Avez-vous déjà entendu parler de l'île de Mindoro ?

Située aux Philippines, elle est la septième plus grande du pays en termes de superficie. A environ trois heures au sud de Manille (par bus et bateau), elle se trouve au sud-ouest de l'île de Luçon et au nord-est de celle de Palawan.

Outre le **tagalog**, on y parle six dialectes, dont le **tawbuid oriental**, le **tawbuid occidental** et le **hanunoo**. Le 6 juillet avait lieu la dernière célébration pour l'arrivée de la Bible dans l'une de ces trois langues minoritaires, couronnant ainsi des décennies d'efforts, de prières et d'événements ayant permis de rendre la Parole de Dieu accessible aux habitants de la région. Mais avant d'aller plus loin, un peu d'histoire s'impose...

Sur l'île de Mindoro, au sein de la tribu isolée des **Tawbuid**, une prophétie vieille de plusieurs siècles annonçait qu'un jour, des étrangers viendraient révéler le Créateur du monde, ainsi que le chemin de la véritable vie spirituelle. Cette prophétie s'est réali-

sée dans les années 1960, quand des missionnaires de l'OMF (*Oversea Missionary Fellowship*), Russell et Barbara Reed, ont apporté l'Évangile aux **Mangyans** (désignation commune des six tribus vivant sur l'île de Mindoro). Malgré un travail difficile et des résultats spirituels plus lents qu'espérés, des milliers de **Tawbuid** orientaux et occidentaux se sont convertis à Jésus-Christ au fil des décennies.

A la fin des années 1990, le Nouveau Testament avait été traduit dans les six dialectes sous l'égide d'un traducteur, Derek Daniel. Cependant, le rêve de traduire l'Ancien Testament semblait hors de portée. En 2000,

lorsque l'idée a été évoquée, l'épouse de ce traducteur a dû admettre qu'il leur était impossible de se lancer dans ce projet: ils devaient rentrer chez eux pour les études de leurs fils. Presque dix ans plus tard, un courriel inattendu que Derek a reçu de Su-

lian, un collaborateur **tawbuid**, a ravivé l'espoir d'une traduction complète de l'Ancien Testament. La providence de notre Dieu s'est alors manifestée à travers des connexions improbables. Dans une chambre d'hôpital,



Partie nord de l'île de Mindoro

La foule réunie pour la fête de dédicace, le 6 juillet dernier



à Lipa, Derek a alors rencontré un missionnaire qui l'a mis en contact avec Kermit Titrud, un traducteur expérimenté du *Summer Institute of Linguistics* (SIL). Lors d'une formation pour les responsables d'église de la communauté *mangyan*, ceux de la communauté *Tawbuid* ont exprimé un vif intérêt pour la traduction de l'Ancien Testament. Kermit s'est engagé à les aider, et Dieu a commencé à susciter d'autres collaborateurs.

Buen, membre dévouée de l'équipe missionnaire auprès des *Mangyans*, cherchait la direction de Dieu après avoir consacré plusieurs années à l'éducation chrétienne des enfants de cette communauté. Invitée à prendre le rôle de coordinatrice du projet de traduction, elle a accepté avec joie après un temps de prière. De manière miraculeuse et inattendue, les besoins financiers ont été comblés. Quelques semaines avant le premier atelier de traduction, prévu en mars 2010, des dons substantiels sont arrivés, ce



La Bible en langue *hanunoo*

qui a permis d'assurer un soutien pour plus de deux ans et d'ouvrir un bureau de traduction. Le premier atelier a réuni neuf traducteurs *tawbuid*, qui ont commencé la traduction des vingt premiers chapitres de l'Ancien Testament. Formés et inspirés par Kermit, ils sont retournés dans leurs villages pour former à leur tour d'autres chrétiens. C'est ainsi que le projet s'est transformé en une véritable initiative communautaire. Lenie Demegillo, une autre traductrice, s'est ensuite jointe à l'équipe, s'immergeant pleinement dans la langue et la culture *tawbuid*.

Les ateliers se sont multipliés, accueillant un nombre croissant de traducteurs, y compris six de la tribu *hanunoo*. Leur engagement était remarquable. Remarquable aussi

Suite page 8



Ci-dessus, Ernst Diggelmann, missionnaire de l'organisation OMF, qui a travaillé longtemps parmi les *Mangyans*



Ci-contre: l'équipe des traducteurs et linguistes



Suite de la page 7

celui des villageois, qui les soutenaient en s'occupant de leurs champs, ce qui les rendait libres de se consacrer pleinement au travail de traduction.

En l'espace d'un an, plus de 100 chapitres de l'Ancien Testament ont pu être traduits dans les deux dialectes *tawbuid*: un exploit que l'on aurait autrefois jugé impossible.

Ce long chemin vers la traduction de la Bible complète montre que Dieu pourvoit à tout en son temps. Il a touché plusieurs personnes à travers le monde en leur mettant à cœur de soutenir ce projet visant à apporter la Parole aux *Mangyans* dans leur langue.

Le travail s'est poursuivi sur plusieurs années et a abouti à l'édition, en partenariat avec MiDi Bible, de trois Bibles: une en *tawbuid oriental*, une deuxième en *tawbuid occidental* et la troisième en *hanunoo*.

Comme le soulignent les équipes de traduction: «Nous sommes faibles, mais Dieu est puissant!» Ces trois Bibles ont été officiellement remises aux populations concernées en 2022, 2023 et, donc

tout récemment, le 6 juillet dernier, pour la Bible en *hanunoo*.

Voici maintenant le témoignage d'Ernst et Sonja Diggelmann, missionnaires de l'organisation OMF, qui ont été les piliers de ces projets de traduction durant quatorze ans:

«Le samedi 6 juillet, la troisième et dernière dédicace de Bibles s'est tenue à Lamak, dans le sud de l'île de Mindoro. Les célébrations de 2022, 2023 et 2024 ont toutes été organisées durant la saison des pluies, mais chacune s'est déroulée comme prévu. Ce n'est qu'à la dernière, lors de la prière finale, que la pluie a commencé à tomber! Les mots nous manquent pour exprimer notre gratitude envers Dieu pour

son aide et sa direction tout au long des quatorze années qui se sont écoulées entre le début et l'accomplissement de ce projet de traduction!

Chacune des trois fêtes a été unique à sa manière, mais la dernière a eu un impact bien plus marquant que les deux précédentes, et ce, pour plusieurs raisons: Lamak est désormais accessible en quelques minutes grâce à une route bétonnée reliée à la voie principale, ce qui n'était pas le cas pour les dédicaces qui ont eu lieu aux autres endroits. Ensuite, les *Hanunoo* se distinguent des autres groupes linguistiques *mangyans* par leur langue et leur culture très riche, ce qui se voit notamment à leurs habits traditionnels et leur profond attachement à la langue. Enfin, sur le plan de l'alphabétisation et de la formation, ils devancent les autres ethnies *mangyans*, ce qui a un impact sur leurs revenus et qui leur a permis d'organiser une célébration d'envergure. Ainsi, un chapiteau en bambou, recouvert de feuilles de palmier et d'une bâche protégeant les spectateurs de la pluie, a été dressé

pour accueillir 1000 personnes.

Les festivités se sont étendues sur trois jours. Les 4 et 5 juillet, la communauté a célébré «l'arrivée de l'Évangile chez les *Hanunoo*». A cette occasion, les *Hanunoo* ont exprimé leur profonde reconnaissance en-

vers les missionnaires qui, il y a environ 70 ans, leur ont apporté la Bonne Nouvelle. Le moment le plus marquant a eu lieu le samedi, lorsque, pour la première fois, ils ont pu tenir entre leurs mains la Bible complète dans la langue de leur cœur. Désormais, ils n'auront plus besoin de lire les textes bibliques en *tagalog*, pour ensuite prêcher en *hanunoo*. Nous prions pour que les 43



Les jeunes, vêtus pour l'occasion d'un tee-shirt sur lequel est imprimée la référence de Psaume 119.11: «(Je serre ta parole dans mon cœur afin de ne pas pécher contre toi.)»



églises locales et les milliers de croyants qu'elles rassemblent s'approprient la Parole de Dieu dans leur langue maternelle et la transmettent à ceux qui ne connaissent pas encore le Seigneur.»

Et voici leur mot de conclusion au sujet de leur

collaboration avec MiDi Bible: «Votre travail acharné sur la mise en pages des trois Bibles destinées aux *Mangyans* de Mindoro a été d'une importance capitale pour nous, à l'OMF. Les mots nous manquent pour exprimer toute notre reconnaissance pour le rôle essentiel que MiDi Bible a joué dans l'édition des Bibles dans ces trois langues...

De plus, de nombreuses personnes ont souligné l'excellente qualité des Bibles imprimées!»

Nous joignons nos prières à celles de ces missionnaires, afin que la Parole de vie continue son œuvre dans ces contrées lointaines. Et nous vous remercions à notre tour chaleureusement pour votre soutien, grâce auquel de tels projets peuvent aboutir, à la plus grande joie des populations concernées.

■ L'équipe de MiDi Bible

Consultez notre site:
<https://midibible.org/fr/>
ou scannez le code QR ci-contre.



RECONNAISSANCE ET PRIÈRE

La version révisée de la Bible en *boo*, langue de la communauté *boko* qui vit dans une région à cheval entre le Bénin et le Nigeria, a pu être imprimée, et nous sommes très reconnaissants du résultat. Elle devrait arriver à destination lorsque vous lirez ces lignes. Merci de prier pour qu'elle puisse être en bénédiction aux 150'000 locuteurs que compte le peuple *boko*.

Autre sujet de reconnaissance, les 5'000 Bibles en *foulfouldé-bor-*

gou (toujours pour le Bénin) sont parvenues à bon port après deux mois d'attente en Sicile, pour la plus grande joie des 6'000 chrétiens sur place, qui appartiennent à l'ethnie peule. Merci de prier pour les plus de 800'000 personnes qui parlent le *foulfouldé-borgou*, afin que la Parole de vie touche leur cœur.



Ci-dessus, Adamou Tchabi Boun, responsable du projet de traduction pour la Bible en *foulfouldé-borgou*, en compagnie de son épouse



Ci-dessus, les missionnaires Neil et Sil Sim, heureux de voir la Bible enfin disponible en *foulfouldé-borgou*; ici en compagnie d'Elie Boroté, qui a apporté l'aide informatique (technologie des langues) indispensable à l'aboutissement du projet de traduction.

Louez l'Éternel, faites appel à son nom, faites connaître ses hauts faits parmi les peuples!

Psaume 105.1

L'association Maison de la Bible et la Fondation Société Biblique de Genève, qui fonctionnent grâce à vos dons, sont heureuses de pouvoir continuer à soutenir la diffusion de la Parole de Dieu dans le cadre de projets de distribution, tels ceux décrits ci-après, au près comme au loin :

L'ÉVANGILE ANNONCÉ AUX ENFANTS À CARCASSONNE...

Ce fut une bénédiction d'accueillir à nouveau une équipe d'Américains à Carcassonne, durant la première semaine des vacances d'été, pour animer un club biblique de vacances. Pendant les cinq jours du club, nous avons pu accueillir entre 35 et 40 enfants. Un bon nombre d'entre eux étaient issus de foyers non chrétiens. Il y avait notamment une famille syrienne qui était venue à l'église une ou deux fois auparavant (mère et 3 enfants). La fillette a été particulièrement touchée par l'Évangile. Une famille ukrainienne (athée) a aussi participé au club, suite à l'invitation des membres de notre église ukrainienne. Une autre église de Carcassonne a envoyé quelques-uns de ses enfants.

Certains ont entendu le message de l'Évangile pour la toute première fois et ont posé d'excellentes questions au cours de la semaine. Deux enfants ont demandé à accepter Jésus comme leur Sauveur. Merci de prier pour que le Seigneur continue son œuvre dans leur vie.

Nous sommes reconnaissants à l'Association La Maison de la Bible, qui a fourni de nombreux ouvrages à un prix très géné-

reux pour les récompenses ou les cadeaux destinés aux enfants à la fin du club. Les jeunes participants étaient tous ravis de recevoir ces livres qui les aideront à aller plus loin dans leur réflexion sur l'Évangile. Nous louons le Seigneur pour ce partenariat.

Un autre encouragement a été de voir environ sept adolescents de notre église s'engager dans l'animation du club, ce qui a été pour eux une excellente formation. Nos deux filles, L. et S., ont pu accompagner l'équipe à Marseille la semaine suivante pour servir de traductrices (anglais-français), alors qu'un autre club avait lieu dans une église pour 50 autres enfants.

■ Hicham E. M.



...ET À MARSEILLE

L'un des objectifs de l'Église Internationale de Marseille est de refléter la lumière de Christ et l'amour de Dieu au sein de la population. C'est pourquoi, en juillet dernier, nous avons été ravis de pouvoir offrir à nouveau un merveilleux programme bilingue de quatre jours pour 50 enfants de la ville. Une solide équipe de 16 animateurs talentueux (adultes et adolescents) est venue à

Marseille pour diriger le programme, baptisé «SCUBA 2024». Cette année, le thème était : «Plonger dans l'amitié avec Dieu». Avec beaucoup de prière, de travail acharné et de coopération, l'équipe a fait un travail formidable auprès des enfants, dont beaucoup venaient de milieux défavorisés et participaient pour la première fois à un enseignement biblique. Avant le premier jour,

les locaux de l'église ont été magnifiquement décorés avec des accessoires colorés sur le thème de l'eau et de la mer.

Durant la semaine, les enfants ne se sont jamais ennuyés. Le programme quotidien comprenait des jeux, des travaux manuels, des chants chrétiens vivants, des histoires bibliques, des versets et des leçons bibliques à mémoriser, et des démonstrations scientifiques. Le point culminant a été la grande rencontre du dernier jour. Les enfants ont fait une petite représentation basée sur les chants et versets qu'ils avaient appris, pour le plus grand plaisir de leurs parents.



Chacun d'eux a ensuite reçu un certificat de « fin de formation » et un livre de qualité, adapté à son âge, pour être nourri dans la foi. C'est pourquoi nous sommes sincèrement reconnaissants à La Maison de la Bible de nous avoir permis d'acquérir une variété d'ouvrages adaptés à leur âge, à des prix réduits. Quelle bénédiction pour les enfants et leur famille!

Priez avec nous pour que les graines de l'Évangile plantées à cette occasion dans le cœur des enfants de Marseille portent des fruits durables.

■ Richard Chenette

DES BIBLES DISTRIBUÉES EN VILLE DE MARSEILLE

Voici deux témoignages des équipes, que nous avons pu recevoir à Jeunesse en Mission Marseille au sujet des actions d'évangélisation menées cet été :

Lors d'une distribution de Bibles, nous étions en train de louer le Seigneur, de partager des témoignages et, bien sûr de proposer des Bibles aux gens, quand un homme s'est approché et a demandé que nous priions pour lui de manière spécifique. Il s'était blessé à l'épaule un mois et demi auparavant et souffrait encore de douleurs. Nous avons eu un temps de prière avec lui, et après quelques instants, il a eu la surprise de pouvoir bouger son épaule sans ressentir de douleur! Il était tellement heureux qu'il s'est même mis à faire du breakdance et à tourner sur son épaule soulagée! Nous avons eu ensuite une conversation avec lui



au sujet de Celui qui l'avait guéri, JÉSUS, et il a fini par lui donner sa vie! A partir de là, nous avons pu l'équiper avec la Parole de Dieu et le mettre en contact avec une église locale! Dieu soit loué!

Nos trois semaines de mission à Marseille n'auraient pas été ce qu'elles ont été sans les Bibles à distribuer! Nous avons pu en donner plus de 50, y compris à des musulmans, des athées et de nombreuses personnes issues de nations persécutées! Le fait d'avoir accès à toutes ces Bibles et de pouvoir les donner aux gens a été notre plus bel outil durant ces trois semaines!

Merci beaucoup pour ce partenariat!

■ Graciela Kraft, JEM Marseille

ÊTRE DANS LA COURSE

La parenthèse des Jeux olympiques et paralympiques de 2024 s'est refermée depuis plusieurs semaines,

et elle nous laisse des souvenirs marquants, dans le cadre grandiose de la « ville lumière ». Nous aimerions vous donner ci-après un aperçu de ce qui s'est passé dans les coulisses à cette occasion concernant la diffusion de la Bible aux sportifs et leur accompagnement spirituel, puis de ce qui se prépare dans la même lignée pour les JO d'hiver 2026.

Pour commencer, nous avons interviewé pour vous Joël Thibault, aumônier protestant aux Jeux olympiques et paralympiques, mais aussi coach spirituel de nombreux sportifs de haut niveau, dont Olivier Giroud.

Joël, comment as-tu vécu les derniers Jeux de Paris 2024 ?

J'ai eu le privilège d'être au village des athlètes olympiques et paralympiques pendant cinq semaines en tant qu'aumônier pour la Fédération protestante. Au centre des religions, nous avions la salle chrétienne pour recevoir les délégations avec les athlètes et les entraîneurs. Chaque jour, nous avions des temps de louange, de prière et de partage biblique. Le dimanche, nous avions plusieurs temps de célébration. Nous avons pu proposer gratuitement diverses ressources chrétiennes en français, en anglais, en arabe et en espagnol, dont la version française du Nouveau Testament *Victoire Eternelle*. Même si nous ne pouvions pas procéder directement à des distributions au sein du village olympique, nous répondions aux demandes des sportifs qui souhaitaient recevoir ces ouvrages ou avaient des questions sur la foi chrétienne. Nous avons ainsi

accueilli plusieurs centaines d'athlètes et essayé de les soutenir dans leurs défis, qu'ils soient liés à la compétition ou à leur vie personnelle et familiale.

Tu mentionnes le Nouveau Testament « *Victoire Eternelle* ». Peux-tu nous en dire davantage ?

Le Nouveau Testament *Victoire Eternelle* a été spécialement conçu pour les sportifs par l'organisation chrétienne *Holistic Sports*, en partenariat avec la Société Biblique de Genève. Cette édition unique contient 40 témoignages de sportifs de haut niveau qui partagent leur expérience de la foi dans leur parcours. Il a été lancé lors de la Coupe du Monde de Rugby en octobre 2023, événement durant lequel des milliers d'exemplaires ont pu être distribués. Ensuite, entre janvier et juin 2024, ce Nouveau Testament a été offert à 1400 élèves de collèges et lycées, lors de conférences que j'ai données. Plus tard, il a aussi été distribué à des sportifs en Afrique, grâce à des missions engagées dans le monde du sport.



Témoignage et dédicace avec la basketteuse française Kendra Chery et Joël Thibault

Quel a été l'impact des témoignages des athlètes contenus dans ce Nouveau Testament pendant les Jeux olympiques ?

Huit des 40 sportifs qui témoignent dans le Nouveau Testament *Victoire Eternelle* étaient présents pendant les JO, et deux d'entre eux ont même été médaillés. Stephen Curry, membre de l'équipe de basket des Etats-Unis, et Grâce Zaadi, qui a remporté l'argent avec l'équipe de France de handball. Il y avait aussi Darcel Yandzi, entraîneur au sein de l'équipe de France de judo, qui a contribué aux médailles d'or de Teddy Riner. Allyson Felix, quant à elle, a mis en place la première

nurserie pendant les JO. D'autres athlètes, comme Stef Reid, qui commentait pour la télévision britannique, étaient présents en tant que consultants. Daniel Dias, multimédaillé aux Jeux paralympiques en natation, Toran Maizeroi, entraîneur des équipes britanniques de taekwondo, et Rachel Pellaud, athlète suisse ayant couru le 800 mètres, faisaient aussi partie de l'événement. Plusieurs de ces athlètes ont ainsi pu proposer le Nouveau Testament à ceux qui les entouraient.

Un mot de conclusion ?

Nous sommes reconnaissants de l'impact des témoignages des athlètes contenus dans ce Nouveau Testament et des occasions que nous avons eues de le distribuer depuis 2023. De nombreux sportifs se reconnaissent en eux, puisqu'ils font face à des défis similaires sur les plans physique, mental ou même spirituel. Nous avons pu mesurer l'impact de l'Évangile sur la vie des sportifs que nous accompagnons tout au long de l'année. C'est toujours une joie de recevoir des messages d'athlètes qui nous contactent par le biais de nos réseaux sociaux *PlusQuesportifs* pour nous dire combien *Victoire Eternelle* a été pour eux une bénédiction.

Nous laissons maintenant la parole à Giancarlo Farina, président de la Casa della Bibbia à Turin, qui a participé, avec son épouse Daniela Benevelli, à une session de formation à Paris, en vue de préparer le témoignage chrétien aux JO d'hiver de 2026.

Les prochains JO d'hiver se tiendront à Milan et Cortina d'Ampezzo, en Italie. Ils seront une occasion unique de transmettre le message de l'Évangile à un public international. C'est pourquoi notre participation à une session de formation organisée à Paris par le comité chrétien «Ensemble 2024», du 29 août au 2 septembre, a été une source d'inspiration pour notre mission en Italie. Durant ce temps, notre groupe de dix Italiens, qui comprenait deux pasteurs, s'est

consacré principalement à choisir le matériel d'évangélisation qui sera utilisé lors de l'événement hivernal, ainsi qu'à planifier les activités qui seront proposées.



Giancarlo et Daniela à Paris

Les églises et missions évangéliques de la région parisienne ont démontré une organisation exceptionnelle, notamment en éditant un Évangile de Marc (traduction Segond 21) et un Nouveau Testament en français et en anglais, enrichis de témoignages d'athlètes croyants. Cet outil s'est avéré particulièrement efficace pour établir un lien entre la foi et le sport, incitant athlètes et spectateurs à réfléchir à leur vie spirituelle. En outre, les églises parisiennes ont distribué des brochures informatives et un guide des églises évangéliques locales, facilitant ainsi l'accès aux lieux de culte pour les visiteurs. Nous avons eu l'occasion de nous plonger dans l'ambiance en assistant aux compéti-

Suite page 14



Le groupe venu d'Italie pour la formation



La littérature éditée à l'occasion des JO de Paris qui sera déclinée en italien pour les JO d'hiver 2026

tions paralympiques et en participant à des activités de contact dans les « fan zones », ce qui nous a permis de mettre en pratique les enseignements théoriques reçus. Cela a confirmé l'efficacité de la formation.

Une rencontre particulièrement marquante a été celle que Daniela et moi avons eue avec David Guehring, l'un des responsables de l'Union Sportive Chrétienne Européenne. Il sera présent en Italie en tant qu'organisateur des activités d'évangélisation durant les JO d'hiver 2026 et supervisera l'édition de la

littérature évangélique. Son expérience dans l'évangélisation lors de grands événements sportifs beaucoup à notre projet. De plus, la coordination de l'événement en Italie sera assurée par notre ami et frère Diego Zivic, ancien champion de basket, dont le témoignage de foi sera un atout majeur dans l'œuvre d'évangélisation.

Notre mission à Milan et Cortina s'inscrira dans la continuité du travail réalisé à Paris, tout en ayant sa propre identité, adaptée aux spécificités du contexte italien. Le matériel d'évangélisation que nous distribuerons (Evangiles et NT dans diverses langues) sera un outil essentiel pour partager la Bonne Nouvelle avec des gens du monde entier.

Nous invitons tous nos lecteurs à soutenir ce projet par la prière, mais aussi par des contributions financières, afin que nous puissions toucher le plus grand nombre durant ces prochains JO d'hiver. Ensemble, nous pouvons porter la lumière de Christ dans des lieux où le sport unit les nations.

■ Entretiens : J.-M. Guyot & D. Benevelli

STOP INFO - Si, par erreur, vous recevez notre journal en deux exemplaires ou plus, merci de le signaler à info@bible.ch, en précisant votre numéro de client.

FLASH MISSIONNAIRES



ÊTRE À L'ÉCOUTE DES BESOINS

Pour ce numéro, nous avons choisi d'interviewer pour vous Eve-Lise, de La Maison de la Bible de Lyon.

Eve-Lise, peux-tu nous dire depuis quand, précisément, tu fais partie de l'équipe de la MB de Lyon et ce qui t'a conduite à cette collaboration ?

J'aide à la MB de Lyon depuis environ 18 ans. A l'époque, j'étais assez disponible suite à des soucis de santé. Une dame âgée, bénévole à la librairie, m'a proposé de venir avec elle pour aider. J'ai donc travaillé à ses côtés pour

commencer, quelques heures par semaine, puis, avec une amie, nous avons pris en main l'agencement des vitrines, ce que j'ai continué de faire jusqu'à aujourd'hui. En 2019, j'ai participé à l'agencement du nouveau magasin. Avec deux autres bénévoles, nous avons réfléchi à en faire un endroit chaleureux et accueillant. Ensuite, je me suis naturellement jointe à l'équipe qui a pris la suite d'Yves Perez, et récemment, j'ai intégré le conseil d'administration.

Peux-tu nous décrire un peu plus en détail quelles sont tes tâches ?

Je suis présente à la librairie deux demi-journées par semaine. Mes tâches sont variées.

En fait, je participe à toutes celles qui font vivre le magasin et le rendent le plus agréable possible ;-). Je m'occupe donc de l'accueil, du conseil aux clients, de la caisse, des réceptions de colis, de la décoration des vitrines, des envois de commandes en ligne... J'aide aussi à la préparation d'événements, à la tenue des stands... Bref, il n'y a pas le temps de s'ennuyer! Je suis aussi responsable de la communication sur les réseaux sociaux pour la MB Lyon. Pour cette mission, je travaille depuis chez moi. Il s'agit de créer du contenu sur Facebook et Instagram pour mettre en avant la librairie sur le web. Pour l'instant, je suis seule, mais j'ai espoir de trouver une équipe de jeunes motivés pour ce service!

Qu'est-ce que ce travail t'apporte, personnellement ?

C'est une expérience au service de Dieu qui m'apporte beaucoup. Déjà, je suis encouragée et stimulée par l'équipe que nous formons: une vingtaine de bénévoles de tous les âges, issus de milieux chrétiens différents, mais qui ont le même cœur pour Dieu. Chacun avec sa sensibilité, avec ses dons et dans le respect, participe à l'avancement du royaume de Dieu. C'est une grande richesse! J'ai aussi beaucoup de plaisir à faire de la librairie un lieu paisible, bienveillant, accueillant... Certains clients s'y sentent bien, et tellement, qu'ils y restent parfois des heures! Enfin, c'est pour moi un réel encouragement d'entendre les histoires de vie des personnes qui entrent dans la librairie et de voir comment Dieu agit avec puissance! Je suis aussi émerveillée par la façon dont il travaille les cœurs, très différemment selon les personnes. J'ai de la joie dans ce service en pensant que, à ma faible mesure, je suis un maillon dans la chaîne qu'il utilise pour le salut de beaucoup (je l'espère!).

Quelle expérience positive t'a particulièrement marquée jusque-là ?

Ce qui me marque beaucoup, ce sont les clients qui œuvrent sans relâche pour porter l'Évangile hors les murs. Souvent, ils utilisent leur petite retraite ou leurs faibles revenus,

mettant chaque mois de côté une somme pour s'approvisionner en Bibles ou traités. Prions pour que ces personnes soient particulièrement encouragées. Mais une expérience qui m'a particulièrement touchée ces dernières semaines, c'est le parcours d'une jeune femme qui vient acheter sa première Bible et à qui on propose un « Atelier découverte de la Bible ». Elle suit les 12 sessions avec assiduité avec une des bénévoles. Elle découvre progressivement l'amour de Dieu, et son cœur s'ouvre... Dernièrement, elle partage son désir de changer de vie et d'accepter le cadeau que Jésus lui propose... le Seigneur avait préparé son cœur. Pouvoir vivre cette transformation de près est une vraie joie et une immense bénédiction.

Et quelles difficultés as-tu rencontrées ?

Comme dans tout travail, tout n'est pas toujours facile. J'ose avouer que je ne suis pas une très grande lectrice (étrange pour une libraire!), donc je suis parfois un peu démunie par rapport à certaines demandes, et mes conseils sont un peu maladroit... Il m'est un peu difficile aussi de répondre à des questions théologiques plus pointues; heureusement que les collègues sont là! Enfin, certaines rencontres et partages me bousculent, et je n'ai pas toujours les réponses et les mots pour soulager... Je prends alors conscience de mon impuissance face à la souffrance humaine, à laquelle seul Jésus peut répondre.

Enfin, quel conseil donnerais-tu à quelqu'un qui désire s'engager dans la mission ?

Je n'ai pas reçu un appel particulier à servir à La Maison de la Bible; le domaine de la vente et du livre n'était d'ailleurs pas celui qui m'attirait particulièrement, mais Dieu le voyait autrement! Je crois qu'il équipe et utilise nos dons dans des domaines pas toujours explorés. Donc il ne faut pas attendre d'être parfait et d'avoir toutes les compétences requises. L'important, c'est d'être disposé à servir et à l'écouter des besoins que Dieu met sur notre chemin, même s'ils sont petits.

■ Interview : Olivia Festal

PASSAGE DE TÉMOIN

Des changements ont eu lieu récemment au Forum du Livre à Haguenau, où Marie Freyder a passé le témoin à Sabine Hauser pour la gestion de la librairie.

Merci Marie!

C'est en 2017 que Marie est arrivée au *Forum du Livre* pour en assurer la gestion. Tout en douceur, mais bien organisée, elle a su se faire apprécier par notre grande équipe d'une quinzaine de bénévoles. Elle a veillé à déléguer les tâches, à accompagner chacun(e) selon ses compétences, expliquant, motivant, encourageant au quotidien, tout en faisant « tourner la boutique »!

Durant la difficile période du confinement, Marie a assuré le service à la clientèle malgré les restrictions en vigueur. *Click & Collect*, accueil à la librairie avec protections, adaptations en tous genres ont rythmé l'année, sans qu'elle ne perde courage.

En mai dernier, notre librairie a eu la joie de fêter ses 30 ans d'existence! Entourée d'une équipe motivée, Marie a organisé une rencontre conviviale avec nos fondateurs, nos anciens équipiers, nos églises partenaires... Des moments forts, qui laisseront des souvenirs heureux et après lesquels elle s'est éclipsée discrètement vers de nouveaux défis, tout en restant disponible pour des questions ou une aide ponctuelle. Un beau parcours, pour lequel nous la remercions sincèrement!

■ Michèle Lamielle

Le mot de Sabine

Je suis née en Suisse alémanique, dans une famille chrétienne. De 1997 à 2001, j'ai eu le privilège de travailler à la MB, après une année passée comme jeune fille au pair, qui



L'équipe réunie autour de Marie (devant à droite) en mai

avait pour but l'apprentissage du français. J'ai commencé par un stage, qui a donné suite à trois ans supplémentaires, dans le cadre d'un apprentissage d'employée de commerce à Préverenges (où se trouvait le siège de la MB à l'époque. Je suis très reconnaissante pour ces années qui ont été une étape importante dans ma vie personnelle et spirituelle. J'ai pu approfondir ma relation avec Dieu, notamment grâce à une collaboratrice qui se reconnaîtra et que je remercie chaleureusement! A ce moment-là, je n'aurais jamais pensé que je me retrouverais un jour dans une librairie chrétienne en France. Les chemins de Dieu sont surprenants!

Avec mon mari, nous avons à cœur de nous former pour un service à plein temps. Nous sommes donc partis pour trois ans à l'Institut Biblique et Missionnaire d'Emmaüs à Saint-Légier (Suisse). Un temps fort, inoubliable et béni. J'ai pu assister à une partie des cours, et nos aînés sont nés pendant cette période. En 2007, mon mari a eu son premier poste de pasteur dans une église du Jura français. Après 9 ans de service à cet endroit, les portes se sont ouvertes pour nous en Alsace.

Quelque temps après notre arrivée, Marie nous a fait part du besoin de bénévoles au *Forum du Livre* à Haguenau. Après un temps de réflexion et de prière, j'ai finalement intégré l'équipe de bénévoles pour une journée par semaine. Le travail à la librairie me plaisait beaucoup, et il me plaît toujours autant. C'est un travail qui a vraiment un sens et qui

permet de faire connaître la bonne nouvelle de l'Évangile.

Quand Marie nous a annoncé qu'elle allait quitter ses fonctions, on m'a incitée à réfléchir et à prier pour savoir si ce poste n'était pas pour moi. Après tout un temps de prière, de questionnement et de réflexions, j'ai finalement reçu moi aussi la conviction que c'était ma place. Je sais que, par moi-même, je ne serai pas à la hauteur, mais je compte sur l'aide de Dieu, qui promet d'être avec nous à chaque instant. Je suis très reconnaissante pour le soutien et les encouragements de toute l'équipe.

Ayant une vocation missionnaire, le *Forum du Livre* souhaite être pour, et avec, les églises partenaires de la région un moyen de répandre le message de l'Évangile et de participer à l'édification des croyants par le livre. Aujourd'hui, la librairie a plus de 30 ans d'existence, et sa petite équipe compte une petite vingtaine de bénévoles. Ils interviennent régulièrement ou de manière ponctuelle dans toutes sortes de domaines: la vente et le contact avec les clients, l'animation des réseaux sociaux, les achats, les

finances, la décoration de la vitrine, la communication, la vie associative, la mise au point de projets de développement...

Récemment, nous avons eu la visite de Jean-Marc Guyot, et nous sommes très reconnaissants d'avoir pu profiter de son expérience de longues années à la MB de Paris. Cela nous a beaucoup aidés, notamment pour la mise en place du *pass Culture*. Nous sommes aussi reconnaissants pour notre équipe soudée et motivée, le bon contact avec nos clients et le soutien que nous recevons des églises partenaires. Enfin, nous nous recommandons à vos prières pour la période chargée de fin d'année et pour une bonne gestion du *pass Culture* qui, nous l'espérons, conduira davantage de jeunes à pousser la porte de la librairie et à entrer en contact avec l'Évangile.



LA SANCTIFICATION

Un petit guide de poche, deuxième d'une nouvelle collection éditée par La Maison de la Bible et adaptée aux jeunes, qui sera très utile pour tous. La sanctification, en effet, est un élément central de la vie chrétienne; j'ajouterai même «indispensable», puisque, dans Hébreux 12.14, il nous est dit est que, «sans elle, personne ne verra le Seigneur». De plus, c'est «ce que Dieu veut» (1 Thessaloniens 4.3). Mais encore faut-il savoir ce qu'est la sanctification, à quoi elle sert, quelle est notre part et celle de Dieu dans ce processus, et comment la vivre au quotidien. Telles sont les questions auxquelles répondent les auteurs de ce livre, et ce, d'une manière très positive, puisqu'ils nous présentent la sanctification comme une bonne nouvelle et une bénédiction.

La définition retenue est celle du *Petit catéchisme de Westminster*: «La sanctification est cette œuvre de la libre grâce de Dieu par laquelle nous sommes renouvelés, dans tout notre être, à l'image de Dieu, et rendus de plus en plus capables de mourir au péché et de vivre à la justice» (p.10). Et c'est une bonne nouvelle, parce que cette œuvre s'accomplit par grâce, tout comme notre justification. La justification est l'œuvre de Dieu *pour* nous par Jésus-Christ; la sanctification est l'œuvre de Dieu *en* nous par le Saint-Esprit.

Mais souvent, la sanctification est perçue comme un combat décourageant, parce que nous avons le sentiment de faire des efforts qui n'aboutissent pas, ou bien parce que, nous voyant incapables, nous baissons les bras. Mais bonne nouvelle: nous sommes déjà acceptés par Dieu, puisque justifiés par grâce. *Oui, sauf que les mêmes péchés reviennent...* Mais Dieu ne se lasse pas de

nous pardonner; il se plaît à le faire. Fixons les yeux sur Jésus, prions, crions à lui; c'est Dieu qui nous transforme! *Mais j'ai peur que ça fasse mal...* Oui, mais Dieu nous libère de ce qui nous fait du mal et nous détruit, il nous rend capables d'obéir, de changer, puisque c'est lui qui produit en nous «le

vouloir et le faire pour son projet bienveillant» (Philippiens 2.13). Notre Père ne cessera jamais de nous faire progresser jusqu'au bout. La grâce travaille en nous malgré les désirs contraires de notre cœur naturel.

Alors faut-il faire quelque chose ou faut-il se reposer sur Dieu? Eh bien, les deux! Sa souveraineté et notre responsabilité agissent ensemble. Il ordonne, mais donne en même temps les ressources, et nous obéissons.

C'est comme à vélo: pour avancer, il faut *deux* roues.

J'ai trouvé ce petit ouvrage très encourageant et rassurant, clair et pratique. Il nous rappelle que notre salut n'est pas remis en question, quelle que soit la vitesse à laquelle progresse notre sanctification; que Dieu est de notre côté, et non pas contre nous; et que, malgré les difficultés, il achèvera ce qu'il a commencé.

■ Dominique Ardellier

La sanctification, Ligon Duncan & John Perritt
La Maison de la Bible, 2024 - 84 pages
ISBN 978-2-8260-3640-1



FRANCE

Bien chers frères et sœurs, nous avons régulièrement de vos nouvelles par l'intermédiaire de votre revue *Bible-Info* et nous vous en remercions. Nous partageons avec vous ce désir de publier cette Parole « vivante et opérante » et nous nous associons ainsi avec vous dans ce service. Bien sûr, ceci accompagné par nos prières en demandant à Dieu qu'Il vous dirige

dans vos choix. ■ J.-C. N.

Je lis toujours avec attention votre bulletin trimestriel, et en particulier l'avancée des travaux de traduction de la Bible et son mot du traducteur, ou plutôt de la traductrice, qui est décédée maintenant... C'est un sujet qui me tient à cœur et pour lequel j'intercède souvent. Que notre Dieu bénisse sa Parole et tous ceux qui œuvrent à la faire connaître. Toutes mes salutations fraternelles. ■ Y. W.

Le catalogue est arrivé dans notre boîte aux lettres en fin de semaine dernière. Quelle belle surprise de découvrir la promotion faite sur *Rahab*! Un bel encouragement pour le travail accompli! MERCI beaucoup. ■ B. G.

En cette période de rentrée, je pense bien à vous et à toute l'équipe de La Maison de

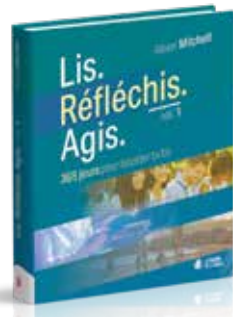


la Bible de Romanel. Que le Seigneur vous bénisse, vous accorde la sagesse et la force nécessaire pour entrer dans les projets qu'Il a formés d'avance pour vous. Recevez mes meilleures salutations fraternelles. ■ C. C.

Je tenais à vous remercier chaleureusement pour la Bible que vous m'avez offerte. Ce geste m'a touché, et je suis reconnaissant de pouvoir approfondir ma lecture et ma compréhension grâce à votre générosité. Votre site *universdelabible.net* est une ressource précieuse, et je n'hésiterai pas à le recommander à mon entourage. ■ A. A.

GRANDE-BRETAGNE

Bravo pour la réalisation de ce livre! Il représente une énorme quantité de travail exigeant, et le résultat est magnifique! Merci pour la peine que vous vous êtes donnée. Je demande avec vous au Seigneur de l'utiliser pour façonner une génération de jeunes engagés au service de Christ dans le témoignage auprès de notre monde perdu. Je suis toujours ravi de notre collaboration. ■ T. T.



SUISSE

Bonjour, j'aime énormément lire le journal *Bible-Info*, c'est passionnant à chaque nouveau numéro, j'espère qu'il sera encore édité pour de longues années. Merci de m'avoir sélectionnée pour le concours. Recevez mes sincères salutations. ■ M.-E. F.

CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS

Où a été prise la photo de couverture? Le premier lecteur qui nous donnera la bonne réponse (*sans l'aide de Google*) recevra un prix!

Contact: bible-info@societebiblique.com

La photo de l'édition précédente a été prise à *Vancouver, au Canada*.

JAB

CH-1033 CHESEAU s/Lausanne

PP / JOURNAL

Poste CH SA

LE TRAIT D'UNION

MB BORDEAUX

Remercions pour: la manière dont notre Dieu pourvoit aux besoins, notamment par des bénévoles disponibles quand d'autres sont absents – une

fréquentation très importante de la librairie, avec de nombreux jeunes – une bonne harmonie dans l'équipe – **Prions pour:** le renouvellement des forces de chacun durant la période intense de l'automne – que les nombreux calendriers distribués soient une source de bénédiction.

MB TURIN

Remercions pour: l'édition destinée à l'évangélisation du Nouveau Testament NTVi – la joie renouvelée de l'équipe au service de notre Dieu – **Prions pour:** les membres de l'équipe de révision de la NVTi, afin qu'ils aient la sagesse et la persévérance pour avancer sur l'Ancien Testament – l'équilibre financier de la Casa della Bibbia.

MB GENÈVE

Remercions pour: la fréquentation de la librairie par les jeunes, qui est de plus en plus importante – le vif intérêt pour la Bible et les ouvrages d'édification – **Prions pour:** une fin d'année riche en occasions d'annoncer l'Évangile – de nouvelles forces pour l'équipe dans cette période chargée.

ÉQUILIVRE MARSEILLE

Remercions pour: la protection du Seigneur – les forces renouvelées, alors que certains équipiers étaient éprouvés (maladie ou décès dans la famille) – la venue de deux jeunes femmes, Céline et Laure, qui ont rejoint notre équipe – **Prions pour:** que le Seigneur envoie d'autres ouvriers et fortifie l'équipe en place.

MB PARIS

Remercions pour: tout ce qui a pu être distribué cet été à l'occasion des JO par nos clients dans le

cadre d'actions d'évangélisation – les visiteurs d'autres pays qui sont passés durant cette période – les clients qui trouvent que la librairie est un « havre de paix » – les nombreux jeunes – Leeloo, notre nouvelle alternante, arrivée en août pour deux ans – **Prions pour:** la préparation de la fin d'année – le renouvellement des forces de l'équipe.

MB ROMANEL

Remercions pour: les Bibles en langues minoritaires qui ont pu parvenir à leurs destinataires récemment – le mieux dans la santé de certains collaborateurs – **Prions pour:** le travail sur la Bible d'étude « Challenge », qui avance bien mais reste considérable – les livres publiés cet automne, notamment pour encourager les jeunes à se plonger dans la Parole et à la vivre – les collaborateurs toujours éprouvés dans leur santé – de nouvelles forces pour l'équipe logistique en cette fin d'année.

IMPRESSUM

Edition et rédaction

Fondation Société Biblique de Genève
Chemin de Praz-Roussy 4 bis
1032 Romanel-sur-Lausanne, Suisse
T: +41 (0)21 867 10 10 - F: +41 (0)21 867 10 15
info@societebiblique.com - www.societebiblique.com

Bulletin trimestriel

Prix de l'abonnement en Suisse: 5 CHF (compris dans le premier don en faveur de la SBG). Journal gratuit en France.

Copyright © Société Biblique de Genève. Tous droits réservés.



Merci pour votre soutien

Pour la Suisse: Fondation Société Biblique de Genève

Chemin de Praz-Roussy 4bis, 1032 Romanel-sur-Lausanne
PostFinance
IBAN: CH53 0900 0000 1201 2030 6 - BIC: POFICHBEXXX

Pour la France: Association La Maison de la Bible

4, rue Audubon, 75012 Paris
La Banque Postale
IBAN: FR47 2004 1010 1236 3100 5K03 337 - BIC: PSSTFRPPSCE